

Südosteuropäische Universität
Fakultät für Sprachen, Kulturen und Kommunikation



MASTERARBEIT

Die Vermittlung von Lernstrategien in DaF-Lehrwerken

Eine Analyse des Lehrwerks „Schritte International Neu A2“

Studentin:

Boesa Elshani

Mentor:

Prof. Dr. Gëzim Xhaferi

Tetovo, 2023

INHALTVERZEICHNIS

Anhang	8
Abstract Deutsch	8
Abstract Albanisch	9
Abstract Englisch	10
Abstract Mazedonisch	11
1 Einleitung	12
2 Sprachenlernen und Strategien	14
2.1 Theoretischer Rahmen.....	14
2.2 Einflussfaktoren auf das Erlernen von Deutsch als Fremdsprache	15
2.3 Merkmale von Sprachlernstrategien	15
2.4 Kategorien von Sprachlernstrategien	17
2.5 Einführung in die Lernstrategie	28
2.6 Direkte Lernstrategien	28
2.6.1 Strategien für das Auswendiglernen	28
2.6.2 Kognitive Strategien	30
2.7 Indirekte Lernstrategien.....	33
2.7.1 Metakognitive Strategien	33
2.7.2 Affektive Strategien.....	35
2.7.3 Soziale Strategien	35
2.8 Faktoren, die die Strategiewahl beeinflussen	36
2.9 Strategien guter Sprachlerner	38
3 Lehrwerkanalyse	40
3.1 Begriffserklärung	41
3.2 Struktur des Lehrwerks „Schritte International Neu A2“	42
3.3 Analyse des Kursbuches	43
3.3.1 Grammatikvermittlung	44
3.3.2 Wortschatzvermittlung.....	45
3.4 Bewertung des Lehrwerks.....	46
3.5 Analyse des Arbeitsbuches.....	47

3.6 Aspekte der didaktischen Konzeption	47
3.7 Methoden des Lernens und Lehrens	49
3.8 Sprachfertigkeiten	49
3.8.1 Lesen	49
3.9 Landeskunde.....	51
3.10 Layout und technische Qualität.....	51
3.11 Themen	52
4 Fazit	53
Literaturverzeichnis.....	55
Internetquellen.....	57
Abbildungsverzeichnis	58

Hiermit erkläre ich, dass ich die vorliegende Masterarbeit selbstständig verfasst habe und
dass ich nur die angeführte Literatur benutzt habe.

Danksagung

Zunächst möchte ich meinem Betreuer, Prof. Dr. Gëzim Xhaferi, für seine Ermutigung und Unterstützung in akademischen und persönlichen Belangen danken.

Diese Arbeit wäre ohne sein kritisches Feedback und seine kontinuierliche Anleitung nicht fertig geworden.

Besonderer Dank gilt in diesem Zusammenhang meiner Familie, die immer an mich geglaubt hat und mir in schlaflosen Nächten zur Seite stand.

Erklärung professionelles Korrektorat

Scribbr-Erklärung

Hiermit verkündet Scribbr professionelle Korrektur-Dienstleistungen an der Arbeit von Boesa Elshani anhand des Scribbr-Verbesserungsmodells durchgeführt zu haben.

Korrektur gelesen von

Die Korrektur wurde von der Scribbr-Korrektorin Friederike durchgeführt.

Scribbr-Garantien

Scribbr-Korrektoren sind alle Muttersprachler, die strenge Richtlinien erfüllen.

1. Der professionelle Korrektur Eingriff beschränkt sich auf:
 - Sprache
 - Konsistenz
 - Akademischer Sprachgebrauch
2. Wenn Scribbr-Korrektoren Empfehlungen bezüglich der Gliederung der Arbeit geben, geben sie Beispiele. Sie werden keine strukturellen Änderungen vornehmen.
3. Die Word-Funktion "Nachverfolgen von Änderungen" wird verwendet um Änderungen zu folgen. Es wird kein fertiges Dokument zur Verfügung gestellt. Der Student muss somit alle durchgeführten Änderungen manuell übernehmen.
4. Ein Dokument wird nicht Korrektur gelesen, wenn der Korrektor ein Plagiat vermutet.

Anerkannt von:

Name des Studenten: Boesa Elshani

Titel der Arbeit: *Die Vermittlung von Lernstrategien in DaF-Lehrwerken. Eine Analyse des Lehrwerks „Schritte International Neu A2“*

Unterschrift:

Scribbr's Co-founder: Bas Swaen

Ich erkläre, dass diese Arbeit gemäß oben genannter Bestimmungen Korrektur gelesen wurde.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Bas Swaen', with a stylized, cursive script.

Unterschrift:

Bas Swaen, Scribbr

Anhang

Abstract Deutsch

Thema der vorliegenden Masterarbeit ist die Strategievermittlung in DaF-Lehrwerken. Im Zuge der Arbeit werden aktuelle Lehrwerke für Erwachsene unter den Aspekten der Art und der Vermittlung von Lernstrategien untersucht und verglichen. Es handelt sich um die Kursbücher des Lehrwerks „Schritte International Neu A2“.

Im Rahmen der Analyse wird der Frage nachgegangen, welche Chancen und Grenzen die Lehrwerke in Bezug auf die Vermittlung von Lernstrategien bieten. Darüber hinaus soll untersucht werden, inwieweit sie den Lernenden das Üben und Evaluieren von Lernstrategien ermöglichen. Begründen lässt sich die Lehrwerkanalyse damit, dass im Hinblick auf aktuelle Lehrbücher die Analyse von Lernmaterialien ein Desiderat darstellt.

Der Theorieteil setzt sich aus zwei Bereichen zusammen. Im ersten Teil wird das Konzept der Lernstrategien behandelt, wobei insbesondere eine Auseinandersetzung mit zentralen Aspekten der Lernstrategieforschung erfolgt.

Im zweiten Teil wird ein Überblick über die Lehrwerksforschung gegeben. Neben einer allgemeinen Erläuterung relevanter Begrifflichkeiten und der Vorstellung unterschiedlicher Kriterienraster wird im Besonderen auf die Perspektiven bezüglich der Lehrwerkanalyse eingegangen. Im Zuge des empirischen Teils wird die kriteriengeleitete Lehrwerkanalyse durchgeführt. Dabei werden die untersuchten Lehrwerke einem Vergleich unterzogen.

Im Resümee werden die wesentlichen Forschungserkenntnisse zusammengefasst. Zudem werden Empfehlungen zur Optimierung künftiger Ausgaben hinsichtlich der Strategievermittlung präsentiert.

Abstract Albanisch

Kjo temë e magistraturës trajton përmbledhjen e strategjive mësimore në tekstet shkollore të gjuhës gjermane. Gjatë punës janë shqyrtuar dhe krahasuar tekstet aktuale për të rritur në aspektin e llojit dhe të mësimdhënies së strategjive mësimore. Në veçanti është analizuar libri shkollor „Schritte International Neu A2“.

Në kuadër të analizës së teksteve, ndiqet çështja se çfarë mundësish dhe limitesh ofrojnë tekstet në lidhje me mësimdhënien e strategjive të të nxënit. Përveç kësaj, është shqyrtuar se deri në çfarë mase tekstet shkollore u mundësojnë nxënësve të praktikojnë dhe vlerësojnë strategjitë e të nxënit. Analiza e teksteve dhe e materialeve mësimore është një desideratum në lidhje me tekstet aktuale.

Pjesa teorike përbëhet nga dy fusha. Pjesa e parë i kushtohet konceptit të strategjive të të mësuarit. Kjo ka të bëjë kryesisht me trajtimin e aspekteve qendrore të hulumtimit të strategjisë së të mësuarit.

Pjesa e dytë ofron një pasqyrë të hulumtimit të teksteve shkollore. Krahas diskutimit të përgjithshëm të termave përkatëse dhe paraqitjes së rrjeteve të kriterëve të ndryshme, në veçanti diskutohen edhe këndvështrimet e analizës së teksteve shkollore. Gjatë pjesës empirike, bëhet analiza e teksteve shkollore me kriterë. Tekstet e shqyrtuara i nënshtrohen një krahasimi.

Përmbledhja përfshin gjetjet kryesore të hulumtimit. Gjithashtu, janë paraqitur rekomandime për optimizimin e botimeve të ardhshme në lidhje me komunikimin e strategjisë.

Abstract Englisch

This master's thesis deals with the communication of strategy in DaF textbooks. In the course of the work, the current textbooks for adults are examined and compared under the aspect of the type and teaching of learning strategies. It is the course book of the textbooks "Schritte International Neu A2".

As part of the textbook analysis, the question of what opportunities and limits the textbooks offer in relation to the teaching of learning strategies is pursued. In addition, it is to be examined to what extent the textbooks enable learners to practice and evaluate learning strategies. The textbook analysis can be justified by the fact that the analysis of learning materials is a desideratum with regard to current textbooks.

The theoretical part consists of two areas. The first part is devoted to the concept of learning strategies. This is primarily about dealing with central aspects of learning strategy research.

The second part provides an overview of textbook research. In addition to a general discussion of relevant terms and the presentation of different criteria grids, the perspectives on textbook analysis are also discussed in particular. In the course of the empirical part, the criteria-led textbook analysis is carried out. The textbooks examined are subjected to a comparison.

The summary summarizes the main research findings. In addition, recommendations for the optimization of future editions with regard to strategy communication are presented.

Abstract Mazedonisch

Овој магистерски труд се занимава со посредување на стратегиите за учење во учебниците по германски како странски јазик (DaF). Во текот на работата се испитуваат и споредуваат актуелните учебници за возрасни од аспект на видот и наставата на стратегиите за учење. Станува збор за учебник од комплетот учебници „Schritte International Neu A2“.

Како дел од анализата на учебниците се поставува прашањето какви можности и ограничувања нудат учебниците во однос на наставата за стратегиите за учење. Дополнително, треба да се испита до кој степен учебниците им овозможуваат на учениците да вежбаат и да ги оценуваат стратегиите за учење. Анализата на учебниците може да се оправда со фактот дека анализата на материјалите за учење е библиотечен фонд во однос на сегашните учебници.

Теоретскиот дел се состои од две области. Првиот дел е посветен на концептот на стратегии за учење. Ова првенствено се однесува на справувањето со главните аспекти на истражувањето на стратегиите за учење.

Вториот дел дава преглед на истражувањето на учебниците. Покрај општата дискусија за релевантните термини и презентацијата на различните критериуми, особено се дискутираат и перспективите за анализа на учебниците. Во текот на емпирискиот дел се врши анализа на критериумите на учебниците. Испитуваните учебници се подложени на споредба.

Резимето ги сумира главните наоди од истражувањето. Дополнително, презентирани се препораки за оптимизација на идните изданија во однос на посредувањето на стратегиите за учење.

1 Einleitung

In der vorliegenden Masterarbeit erfolgt eine Auseinandersetzung mit der Präsentation und Vermittlung von Lernstrategien in DaF-Lehrwerken. In diesem Zusammenhang wird das Lehrwerk „Schritte International Neu A2“ einer Analyse unterzogen.

Die Basis für die Evaluierung bildet ein modifiziertes Kriterienraster. Begründen lässt sich die Relevanz der Untersuchung damit, dass in Hinblick auf aktuelle DaF-Lehrwerke die kriteriengeleitete Analyse und Diskussion von Lernmaterialien unter dem Aspekt der Lernstrategievermittlung ein Forschungsdesiderat darstellt.

Die Forschungsfragen der vorliegenden Masterarbeit lauten:

- *Welche Chancen und Grenzen bietet das DaF-Lehrwerk „Schritte International A2“ in Bezug auf die Vermittlung von Lernstrategien?*
- *Welche Lernstrategien werden in diesem Lehrwerk identifiziert?*
- *Inwieweit ermöglicht das ausgewählte Lehrwerk den lernenden Personen das Üben und Evaluieren von Lernstrategien?*

Die Arbeit lässt sich in einen theoretischen und einen empirischen Abschnitt gliedern, wobei der Theorieteil zwei Bereiche umfasst:

Im ersten Teil (Kapitel 2) liegt der Fokus auf relevanten Aspekten der Lernstrategien im Bereich der Fremdsprachenforschung. Zunächst erfolgt eine Bestimmung zentraler Begriffe. Daran anschließend soll gezeigt werden, welche Rolle die Vermittlung von Lernstrategien innerhalb des Autonomiekonzepts spielt. Im weiteren Verlauf wird das Forschungsfeld der Lernstrategien erörtert. Hier werden unterschiedliche Forschungsmethoden und -perspektiven sowie theoretische Klassifikationsmodelle beleuchtet. Im anschließenden Kapitel wird die Vermittlung von Lernstrategien im DaF-Unterricht thematisiert.

Hier geht es im Besonderen um die Vorstellung didaktischer Modelle in Bezug auf die Vermittlung von Strategien. Im Folgenden werden die Funktionen von Lernstrategien im Fremdsprachunterricht behandelt. Danach wird eine Übersicht über relevante Studien

gegeben, die die Präsentation und Vermittlung von Strategien in DaF-Lehrwerken zum Gegenstand haben.

Im zweiten Teil (Kapitel 3) werden die zur Analyse herangezogenen Lernmaterialien vorgestellt und die Lehrwerkanalyse wird durchgeführt.

Die Ergebnisse der Untersuchung werden dargelegt und die analysierten Lehrwerke werden einem Vergleich unterzogen.

Den Abschluss der vorliegenden Arbeit bildet ein Resümee, in dem die Forschungsfragen mithilfe der gewonnenen Untersuchungsergebnisse beantwortet werden. Gleichzeitig werden Empfehlungen zur Optimierung zukünftiger Lehrwerkausgaben hinsichtlich der Strategievermittlung gegeben.

Grundlegendes Ziel ist es, einen Einblick in das Forschungsfeld der kriteriengeleiteten Lehrwerkanalyse zu geben und einen Forschungsbeitrag zu dieser zu leisten. Zudem sollen die Untersuchungsergebnisse dazu beitragen, Lehrpersonen im Umgang mit Lehrmaterialien zu sensibilisieren.

2 Sprachenlernen und Strategien

Nach Muriel, (2006, S. 56) – „der Lernende ist der zentrale Faktor beim Lernen.“

Laut Rubin (1987, S. 17), O'Malley und Oxford (2010, S. 11) werden Sprachlernstrategien hauptsächlich kategorisiert als:

- kognitive Strategien wie Wiederholen oder Anfertigen von Notizen,
- metakognitive Strategien wie Selbstplanung und Selbstevaluation sowie
- soziale Strategien wie das Üben mit Gleichaltrigen.

„Der Einsatz verschiedener Strategien hängt jedoch von verschiedenen Faktoren ab, zum Beispiel Alter, Geschlecht, Leistungsniveau, Angst und anderen Persönlichkeitsmerkmalen wie Einstellung, Lehrstil, Selbstbild und Strategiebewusstsein“ (O'Malley & Chamot, 1990, S. 11; Oxford, 2010, S. 45; Oxford & Lee, 2008, S. 7).

2.1 Theoretischer Rahmen

Zahlreiche Forscher haben seit den späten 80er Jahren verschiedene Definitionen von Sprachlernstrategien erstellt. Rubin (1981, zitiert nach Rubin, 1987, S. 23) definiert sie als „die Techniken oder Mittel, die ein Lernender verwenden kann, um sich Wissen anzueignen oder zur Sprachentwicklung beizutragen“. O'Malley und Chamot (1990, S. 1) erwähnen, dass Sprachlernstrategien „die besonderen Gedanken oder Verhaltensweisen sind, die Individuen verwenden, um ihnen zu helfen, neue Informationen zu verstehen, zu lernen oder zu behalten“, während Oxford (2010, S. 8) der Meinung ist, dass Sprachlernstrategien „die spezifischen Maßnahmen sind, die von den Lernenden ergriffen werden, um die neue Sprache zu speichern, abzurufen oder zu verwenden, und dass sie das Lernen auch einfacher, schneller, angenehmer, selbstgesteuerter, effektiver und besser auf eine neue Sprache übertragbar machen.“ Weinstein und Mayer (2000, zitiert nach Tseng, 2006, S. 80) definieren Lernstrategien als „alle Gedanken, Verhaltensweisen, Überzeugungen oder Emotionen, die den Erwerb, das Verständnis oder die spätere Übertragung von neuem Wissen und Fähigkeiten erleichtern.“

Zusammengefasst sind Sprachlernstrategien die spezifischen Operationen, die von Lernenden als Hilfsmittel angewandt werden, um eine neue Sprache zu erwerben, zu

speichern, zu verwenden und abzurufen. Um Sprachlernstrategien deutlicher zu veranschaulichen, werden im Folgenden ihre Merkmale erläutert.

2.2 Einflussfaktoren auf das Erlernen von Deutsch als Fremdsprache

Deutsch als Zweit- oder Fremdsprache zu lernen ist ein komplexer Prozess mit zahlreichen Variablen. Die Leistung beim Deutschlernen ist folglich ebenfalls komplex und erfordert mehrere Kontrollvariablen. Die Faktoren, die das Deutschlernen beeinflussen, sind Personen, Instrumente und Zeit.

Es gibt drei Gruppen von Personen, die am Lernen beteiligt sind: Lernende, Lehrende und andere.

2.3 Merkmale von Sprachlernstrategien

Oxford (2010, S. 9-12) fasst die Merkmale von Sprachlernstrategien wie folgt zusammen:

1. Beitrag zum Hauptziel der kommunikativen Kompetenz

Sprachlernstrategien helfen den Lernenden, sich an kommunikativen Aktivitäten zu beteiligen, zum Beispiel werden Kompensationsstrategien verwendet, wenn nicht direkt kommuniziert werden kann.

2. Größere Selbststeuerung für Lernende

Sprachlernstrategien helfen den Lernenden, allmählich selbstgesteuert zu werden und mehr Selbstvertrauen, Engagement und Kompetenz zu erlangen.

3. Erweiterung der Rolle von Sprachlehrern

Im Gegensatz zum Sprachenlernen soll das Unterrichten von Sprachlernstrategien den Lernenden dabei helfen, unabhängiger und kreativer zu lernen. Dies stärkt die Rolle der Lehrkräfte und erhöht ihren Status als Lernbegleiter.

4. Problemorientierung

Wenn es ein Problem zu lösen oder eine Aufgabe zu erfüllen gilt, werden Sprachlernstrategien als Hilfsmittel eingesetzt. Beispielsweise helfen metakognitive Strategien den Lernenden, ihre Aufgaben durch Planung, Überwachung und Bewertung zu bewältigen.

5. Handlungsbasis

Nach der Entscheidung, bestimmte Lernstrategien anzuwenden, werden die Lernenden aus eigener Kraft geeignete Maßnahmen ergreifen, um diese Strategien zu erreichen.

6. Beteiligung jenseits der Kognition

Da Sprachlernstrategien einen mentalen Prozess beinhalten, sind sie dann jenseits der kognitiven Funktionen, beispielsweise wenn sie sich mit emotionalen Faktoren beziehen. Zu den Strategien gehören auch metakognitive Aspekte wie das Planen, Arrangieren und Bewerten des eigenen Lernens.

7. Direkte und indirekte Unterstützung des Lernens

Sprachlernstrategien unterstützen nicht nur direkt das Erlernen einer neuen Sprache, sondern tragen auch zu anderen indirekten Aspekten bei, die das Lernen stärken, wie metakognitive, affektive und soziale Strategien. Sowohl direkte als auch indirekte Methoden sind gleichermaßen relevant und ergänzen sich gegenseitig, um den größtmöglichen Lernerfolg zu erzielen.

8. Grad der Beobachtungsfähigkeit

Sprachlernstrategien sind ein mentaler Prozess; sie sind nicht immer mit dem menschlichen Auge wahrnehmbar. Beispielsweise kann der Vorgang des Bildens von mentalen Assoziationen nicht gesehen werden, während der Grad der Zusammenarbeit beobachtet werden kann, den die Lernenden bei der Arbeit mit anderen verwenden (vgl. Oxford, 2010, S. 9-12).

9. Bewusstseinssebene

Sprachlernstrategien werden von Lernenden gewählt, um ihre Lernprobleme zu lösen. Sie implizieren daher Bewusstsein und Intentionalität. Darüber hinaus können die Lernenden, nachdem sie für einen bestimmten Zeitraum sowohl angemessene als auch unangemessene Lernstrategien verwendet haben, automatisch zu Strategiebenutzern werden.

10. Lehrfähigkeit

Im Gegensatz zu allgemeinen Persönlichkeitsmerkmalen wie dem Lehrstil, die schwer zu ändern sind, sind Sprachlernstrategien leicht zu lehren und durch Training zu modifizieren. Strategietraining führt die Lernenden dazu, sich der Strategienutzung bewusst zu werden und sich bei der Anwendung geeigneter Strategien anzupassen.

11. Flexibilität

Sprachlernstrategien werden von einzelnen Lernenden ausgewählt und verwendet und finden sich nicht immer in vorhersehbaren Abfolgen oder in präzisen Mustern.

Die Lernenden können Strategien nach Belieben auswählen, kombinieren und aneinanderreihen.

12. Einflussfaktoren der Strategiewahl

Der Einsatz von Strategien wird von zahlreichen Faktoren wie Alter, Geschlecht und Motivation beeinflusst. Einzelheiten dieser Aspekte werden später beschrieben. (vgl. Oxford, 2010, S. 9-12)

Zusammenfassend lässt sich sagen, dass Sprachlernstrategien Funktionen beinhalten, die das Sprachenlernen fördern, und dass durch sie zudem Wege zur Unterstützung von Lernenden und Lehrenden aufgezeigt werden.

2.4 Kategorien von Sprachlernstrategien

Verschiedene Pädagogen haben Sprachlernstrategien in mehrere Gruppen eingeteilt. Rubin (1981, zitiert nach Rubin, 1987, S. 22-27) klassifiziert sie in drei Kategorien: (1)

Lernstrategien, (2) Kommunikationsstrategien und (3) soziale Strategien. O'Malley und Chamot (1985, zitiert nach O'Malley, & Chamot, 1990, S. 44-45) unterteilen Sprachlernstrategien in drei Typen:

- (1) metakognitive Strategien,
- (2) kognitive Strategien und
- (3) soziale/affektive Strategien.

Oxford (2010, S. 45) fasst Sprachlernstrategien dagegen in zwei Hauptgruppen zusammen:

- (1) direkte Strategien und
- (2) indirekte Strategien.

Die folgende Abbildung zeigt die Arten von Sprachlernstrategien nach Rubin, O'Malley und Chamot sowie Oxford.

Rubin (1981)	O'Malley & Chamot (1985)	Oxford (1990)
1 Lernstrategien	1 Metakognitive Strategien	Direktes Lernen
1.1 Kognitive Lernstrategien	1.1 Selektive	1 Gedächtnisstrategien
1.1.1 Klärung/Überprüfung	Aufmerksamkeit	1.1 Schaffen mentaler
1.1.2 Raten/induktives	1.2 Planung	Verknüpfungen
Schließen	1.3 Überwachung	1.2 Anwenden von Bildern
1.1.3 Deduktives Denken	1.4 Bewertung	und Tönen
1.1.4 Praxis	2 Kognitive Strategien	1.3 Überprüfung
1.1.5 Auswendiglernen	2.1 Probe	1.4 Einsatz von Aktion
1.1.6 Überwachung	2.2 Organisation	2 Kognitive Strategien
1.2 Metakognitive	2.3 Schlussfolgerungen	2.1 Üben
Lernstrategien	2.4 Zusammenfassung	2.2 Empfangen und Senden
2 Kommunikationsstrategien	2.5 Abzug	von Nachrichten
2.1 Synonyme	2.6 Bilder	2.3 Analysieren und
2.2 Verwendung von	2.7 Übertragung	Argumentieren
Begriffen mit äquivalenter	2.8 Ausarbeitung	2.4 Schaffen einer Struktur
Bedeutung	3 Soziale/affektive	für Input und Output

2.3 Gestik/Mimik	Strategien	3 Kompensationsstrategien
3 Soziale Strategien	3.1 Zusammenarbeit	3.1 Intelligentes Raten
Übungsmöglichkeiten schaffen	3.2 Fragen zur Klärung	3.2 Überwindung von Einschränkungen beim Sprechen und Schreiben
	3.3 Selbstgespräch	II Indirekte Strategien
		4 Metakognitive Strategien
		4.1 Zentrieren des Lernens
		4.2 Organisation und Planung
		4.3 Auswerten
		5 Affektive Strategien
		5.1 Verringern von Angst
		5.2 Selbstermutigung
		5.3 Emotionale Temperatur messen
		6 Soziale Strategien
		6.1 Fragen stellen
		6.2 Zusammenarbeit mit anderen
		6.3 Empathie für andere

Abbildung 1: Kategorien von Sprachlernstrategien, klassifiziert nach Rubin, O'Malley und Chamot sowie Oxford (Oxford, R., & Lee, K. R., 2008, S. 7-32)

Wie in der Tabelle gezeigt, weisen die verschiedenen von Rubin, O'Malley und Chamot sowie Oxford vorgeschlagenen Arten von Sprachlernstrategien sowohl Ähnlichkeiten als auch Unterschiede auf. Die ähnlichen Aspekte in der Strategieklassifikation resultieren daraus, dass Sprachlernstrategien in drei Typen unterteilt werden: (1) kognitive Strategien, (2) metakognitive Strategien und (3) soziale Strategien. Die auffälligen Unterschiede dieser drei Klassifikationen werden dagegen wie folgt kategorisiert:

1) Gruppierung:

- ‚Erraten‘ und ‚Auswendiglernen‘ stellen bei Rubin Unterpunkte der kognitiven Strategien dar, während Oxford sie als zwei Hauptstrategien der Kompensation bzw. des Auswendiglernens festlegt.

- Bei Rubin stellt die ‚Überwachung‘ einen Aspekt der kognitiven Strategien dar, während sie von O’Malley und Chamot den metakognitiven Strategien zugeordnet wird.

- Rubin schließt metakognitive Strategien in die direkten Strategien zum Sprachenlernen ein, Oxford listet sie dagegen bei den indirekten auf.

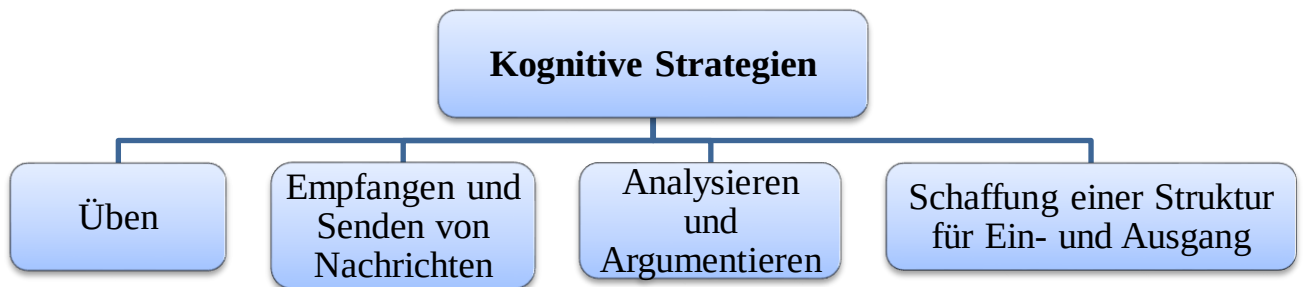
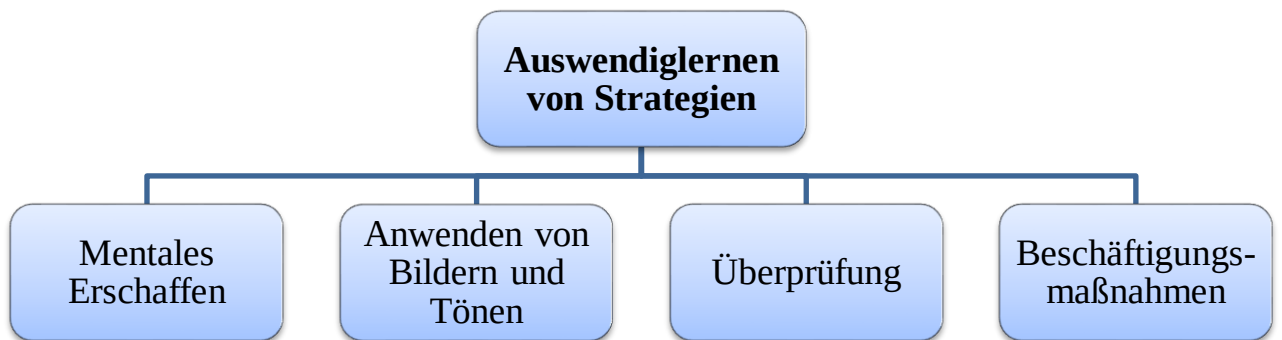
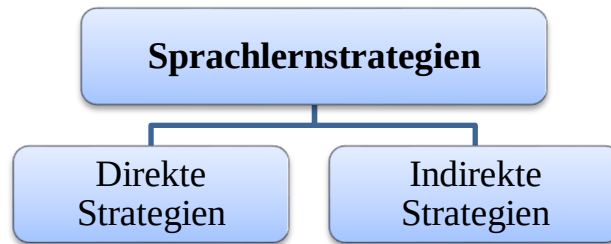
2) Detaillierung:

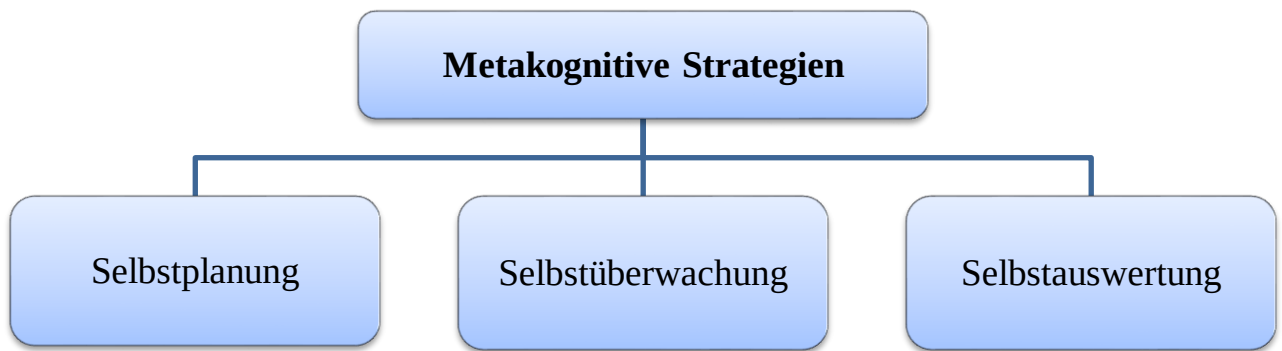
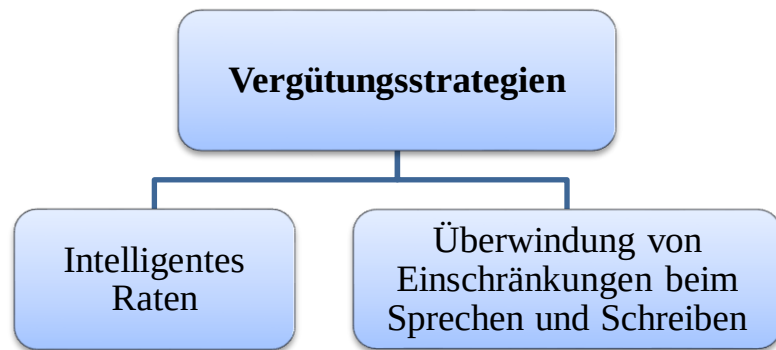
- Die metakognitiven Strategien von O’Malley und Chamot weisen mehr Gegenstandsdetails als die von Rubin auf, während Oxfords affektive und soziale Strategien mehr Elemente enthalten als die sozialen bzw. affektiven Strategien von O’Malley und Chamot.

3) Benennung:

Zusammengefasst kann festgestellt werden, dass die allgemeinen Sprachlernstrategien dieser drei Klassifikationssysteme im Wesentlichen gleich sind. Die geringfügigen Unterschiede äußern sich lediglich in Bezug auf die Gruppierung, Detaillierung oder Benennung. Es ist ersichtlich, dass die Sprachlernstrategien von Oxford die Details mehr abdecken als die von Rubin, O’Malley und Chamot.

Daher werden in dieser Studie die Arten von Sprachlernstrategien gemäß der Oxford-Klassifikation (Oxford, 2010, S. 17-21) überprüft, wie in den Abbildungen 2-4 gezeigt:





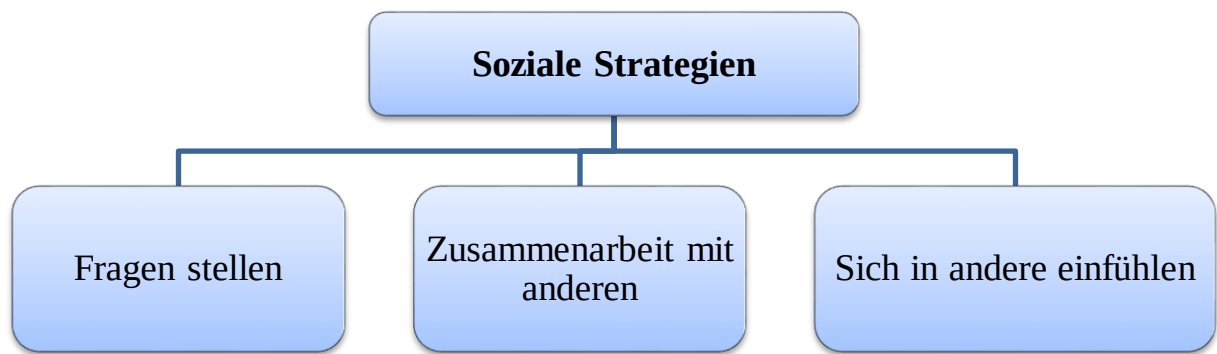


Abbildung 2: Arten von Sprachlernstrategien (Oxford, R., & Lee, K. R, 2008, S. 7-32)

Direkte Strategien für den Umgang mit Sprache



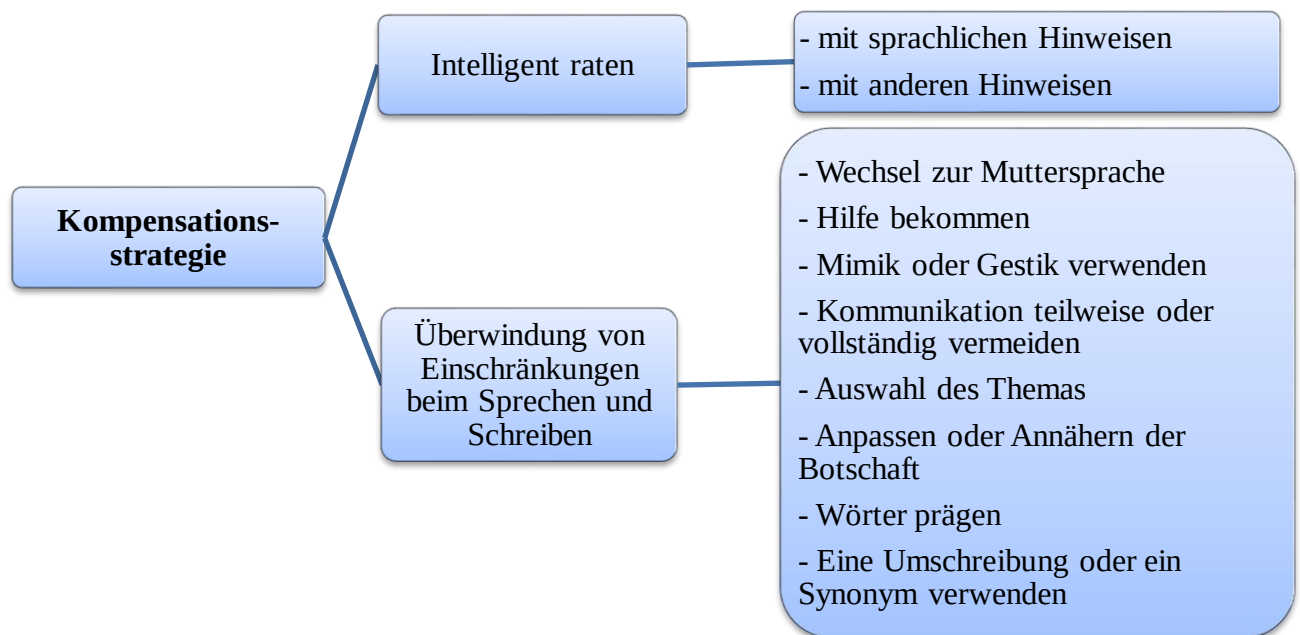
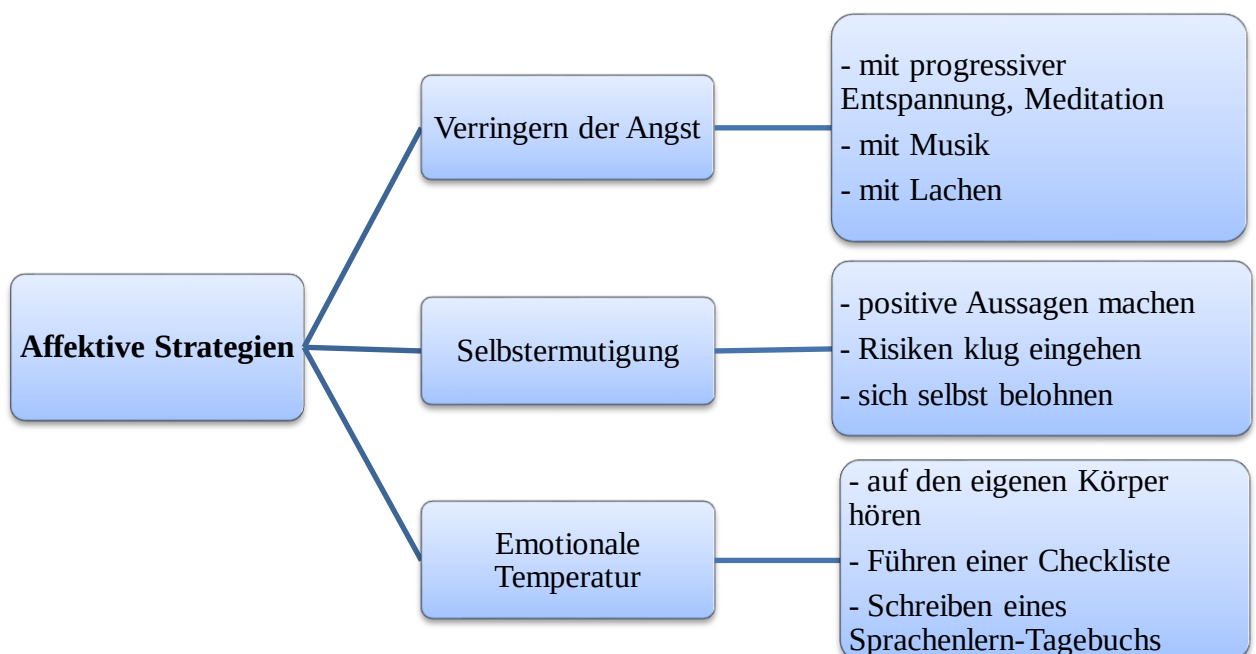


Abbildung 3: Direkte Sprachlernstrategien (Oxford, R., & Lee, K. R., 2008)

Indirekte Strategien für den Umgang mit Sprache



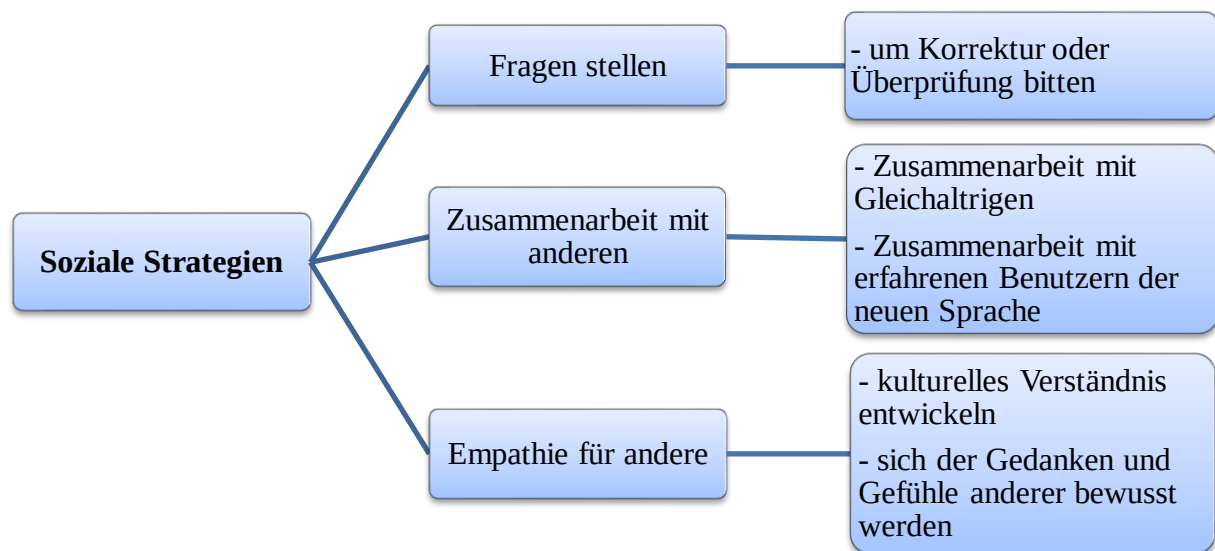


Abbildung 4: Indirekte Sprachlernstrategien (Oxford, R., & Lee, K. R., 2008, S. 7-32)

2.5 Einführung in die Lernstrategie

Die Klassifizierung von Lernstrategien variiert unter Forschern. Lernstrategien können gruppiert werden in solche, die das Lernen direkt und solche, die es indirekt beeinflussen. Direkte Lernstrategien beinhalten Klärung, Überwachung, Auswendiglernen, Raten bzw. induktives Schließen, deduktives Denken und Üben, während indirekte Lernstrategien das Aufzeigen von Perspektiven für Schulungs- und Produktionsaktivitäten umfassen.

2.6 Direkte Lernstrategien

Direkte Lernstrategien helfen, eine Sprache direkt zu lernen. Nach Oxford (2010, S. 37-51) sind dies Gedächtnisstrategien, kognitive Strategien und Kompensationsstrategien.

2.6.1 Strategien für das Auswendiglernen

Gedächtnisstrategien sind „mächtige mentale Werkzeuge“ (Oxford, 2010, S. 24). Sie helfen den Lernenden, die Informationen zu speichern und abzurufen. Es gibt folgende vier Unterteilungen:

2.6.1.1 Geistige Verknüpfungen herstellen

a) Gruppierung: Spracheinheiten werden in eine bestimmte Einheit klassifiziert, um sie sich leichter zu merken. Die Gruppierung kann entweder schriftlich oder im Gedächtnis erfolgen.

b) Assoziieren/Elaborieren: Die neue Sprache wird mit einer bereits bekannten in Beziehung gesetzt, um Assoziationen im Gedächtnis zu erzeugen. Diese können einfach, komplex oder seltsam sein, aber sie müssen für die Lernenden einen Sinn ergeben, zum Beispiel Rad, Reifen (Rahmen des Autos).

c) Neue Wörter in einen Kontext stellen: Ein neues Wort oder ein neuer Satz wird in einen sinnvollen Satz, ein Gespräch oder eine Geschichte eingefügt, um sich daran zu erinnern.

2.6.1.2 Anwenden von Bildern und Tönen

a) Verwendung von Bildsprache: Neue Sprachinformationen werden durch sinnvolle Vorstellungen mit Konzepten im Gedächtnis verknüpft, entweder im Kopf oder in einer Zeichnung. Dies gelingt zum Beispiel durch die Verbindung abstrakter Wörter mit dem Bild eines konkreten Objekts.

b) Semantische Abbildung: Wörter werden zu einem Bild angeordnet, mit einem Schlüsselbegriff oben oder in der Mitte und einer Verknüpfung mit den verwandten Wörtern oder Begriffen durch Linien oder Pfeile.

c) Verwenden von Schlüsselwörtern: Die Erinnerung an ein neues Wort erfolgt, indem auditive und visuelle Verbindungen verwendet werden.

d) Repräsentation von Klängen im Gedächtnis: Das Erinnern an eine neue Sprache erfolgt anhand ihres Klangs durch Assoziieren mit der bekannten Sprache. Die Lautassoziation muss für den Lernenden sinnvoll sein.

2.6.1.3 Überprüfungen

In dieser Kategorie gibt es nur eine Strategie: strukturiertes Überprüfen. Nach dem anfänglichen Lernen wird das Gelernte zehn Minuten lang überprüft und einen Tag oder eine Woche später erneut wiederholt. Es wird also innerhalb eines bestimmten Zeitraums kontrolliert, das Ziel dieser Strategie ist das Überlernen.

2.6.1.4 Einsatz von Bewegung:

Hierbei handelt es sich um sinnvolle Bewegungen oder Aktionen, die durch körperliche Reaktionen oder Empfindungen und mechanische Techniken erzeugt werden.

a) Verwendung körperlicher Reaktionen oder Empfindungen: Dies beinhaltet das physische Ausleben eines neuen Ausdrucks, zum Beispiel das Betreten eines Raums, oder eine sinnvolle Handlung im Zusammenhang mit einer neuen Formulierung.

b) Anwendung mechanischer Techniken: Hierbei werden kreative, aber praktische Methoden angewandt; dazu zählt insbesondere das Bewegen oder Verändern von etwas Konkretem, zum Beispiel das Schreiben von Wörtern auf Karten und das Verschieben von Karten von einem Stapel zum anderen.

2.6.2 Kognitive Strategien

Kognitive Strategien sind Methoden, um das Lernen direkt zu verbessern. Sie beinhalten folgende Aspekte:

2.6.2.1 Üben

Übungsstrategien tragen zum Speichern und Abrufen von Sprache bei, wobei der Fokus gleichzeitig auf der Genauigkeit der Anwendung liegt. Sie sind wie folgt in fünf Unterstrategien unterteilt:

- a) Wiederholen,
- b) Formales Üben mit Lauten und Schriftsystemen,
- c) Erkennen und Verwenden von Formeln und Mustern,
- d) Rekombinieren und
- e) naturalistisches Üben.

2.6.2.2 Empfangen und Senden von Nachrichten:

a) Schnell zur Idee kommen: Durch Abschöpfen soll die Hauptidee verstanden werden, durch Analyse werden spezifische Informationen gefunden. Bei dieser Technik ist es nicht notwendig, sich beim Lesen oder Hören der neuen Sprache auf jedes Wort zu konzentrieren.

b) Verwenden von Ressourcen zum Empfangen und Senden von Nachrichten: Um eingehende Informationen zu verstehen oder ausgehende Nachrichten zu erstellen, werden gedruckte oder nicht gedruckte Ressourcen genutzt.

2.6.2.3 Analysieren und Argumentieren

a) Deduktives Erschließen: Es werden allgemeine Regeln angewandt, auch auf neue Sprachsituationen. Es handelt sich hierbei um eine Top-Down-Strategie, die von allgemeinen zu spezifischen Informationen führt.

b) Analysieren von Ausdrücken: Die Bedeutung eines neuen Ausdrucks wird bestimmt, indem er beispielsweise in Teile zerlegt wird werden verwendet, um den ganzen Ausdruck zu verstehen.

c) Kontrastive Analyse: Laute, Vokabular oder Grammatik der neuen Sprache werden mit Elementen der eigenen Sprache verglichen, um Ähnlichkeiten oder Unterschiede zu finden.

d) Übersetzen: Die neue Sprache wird auf verschiedenen Ebenen in die Muttersprache übersetzt, zum Beispiel Wörter, Sätze oder ganze Texte.

e) Übertragen: Das Wissen über Wörter, Konzepte oder Strukturen einer Sprache wird direkt auf eine andere angewandt, um eine neue Sprache zu verstehen oder zu produzieren.

2.6.3 Erstellen von Strukturen für Input und Output

a) Anfertigen von Notizen: Haupt- oder Einzelideen werden aufgeschrieben. Diese Strategie kann grobe Notizen oder eine systematische Form des Notierens umfassen.

b) Zusammenfassen: Eine Zusammenfassung eines längeren Abschnitts wird erstellt.

c) Hervorheben: Eine Vielzahl von Hervorhebungstechniken wie Unterstreichen oder Farbcodierung wird verwendet, um sich auf relevante Informationen zu konzentrieren.

2.6.4 Kompensationsstrategie

Kompensationsstrategien werden eingesetzt, um unzureichendes Sprachverständnis, zum Beispiel bezüglich Grammatik und Wortschatz, abzugleichen. Sie werden wie folgt in zwei Hauptgruppen unterteilt:

2.6.4.1 Intelligentes Raten

a) Verwendung sprachlicher Hinweise

b) Verwendung anderer Hinweise

2.6.4.2 Überwindung von Einschränkungen beim Sprechen oder Schreiben

- a) Wechsel zur Muttersprache
- b) Hilfe holen
- c) Verwendung von Mimik oder Gestik
- d) Teilweise oder vollständige Vermeidung von Kommunikation
- e) Auswahl des Themas
- f) Anpassen oder Annähern der Botschaft
- g) Wörtlereinprägen
- h) Verwendung eines Synonyms

2.7 Indirekte Lernstrategien

Laut Oxford sind indirekte Lernstrategien „Strategien, die das Sprachenlernen unterstützen, ohne die neue Sprache direkt einzubeziehen“ (Oxford, 2010, S. 135-173). Sie können in drei Arten eingeteilt werden: metakognitive, affektive und soziale Strategien.

2.7.1 Metakognitive Strategien

Metakognitive Strategien helfen den Lernenden, ihren eigenen Lernprozess zu überwachen und zu arrangieren, die eigene Produktion oder das Verständnis zu kontrollieren und das Lernen zu bewerten. Sie werden wie folgt klassifiziert:

2.7.1.1 Zentrieren des Lernens

a) Übersicht und Verknüpfung mit Bekanntem: Eine neue Sprachaufgabe wird umfassend überblickt und mit bereits Bekanntem verglichen.

b) Aufmerksamkeit schenken: Es wird entschieden, bestimmten Aspekten der Sprachaufgabe Aufmerksamkeit zu widmen.

c) Verzögerung der Sprachproduktion, um sich auf Sprachfertigkeiten zu konzentrieren: Hiermit ist die Entscheidung gemeint, die Sprachproduktion in der neuen Sprache ganz oder teilweise für einen bestimmten Zeitraum zu verzögern, bis sich das Hörverständnis verbessert.

2.7.1.2 Vermittlung und Planung

a) Sich über das Sprachenlernen informieren: Es wird versucht, durch verschiedene Methoden wie das Lesen von Büchern oder Gespräche mit anderen Menschen herauszufinden, wie das Lernen funktioniert. Diese Informationen werden dann verwendet, um das eigene Sprachenlernen zu verbessern.

b) Organisieren: Bedingungen werden verstanden und genutzt, um das Lernen zu fördern, zum Beispiel das Organisieren des eigenen Zeitplans oder das Erstellen eines Notizbuches zum Sprachenlernen.

c) Ziele setzen: Es werden kurz- und langfristige Ziele für das Sprachenlernen definiert, zum Beispiel bis zu einem bestimmten Tag einen Artikel gelesen zu haben oder am Ende des Semesters einen formellen Brief schreiben zu können.

d) Bestimmung des Zwecks einer Sprachaufgabe: Das Ziel einer Sprachaufgabe wird bestimmt, zum Beispiel Radio hören, um die neuesten Nachrichten zu erhalten.

e) Planung für eine Sprachaufgabe: Sprachelemente werden geplant um die Notwendigkeit einer bestimmten Sprachaufgabe oder -situation.

f) Übungsmöglichkeiten suchen: Es werden Möglichkeiten gesucht oder geschaffen, um die neue Sprache in realistischen Situationen zu üben.

2.7.1.3 Bewertungen des eigenen Lernens

a) Selbstüberwachung: Fehler beim Verstehen oder Produzieren der neuen Sprache werden erkannt, die Quelle häufiger Fehler wird identifiziert und es wird versucht, diese zu beseitigen.

b) Selbstbeurteilung: Der eigene Fortschritt in der neuen Sprache wird bewertet, zum Beispiel indem geprüft wird, ob ein Gespräch besser verstanden wird als drei Monate zuvor.

2.7.2 Affektive Strategien

Affektive Strategien helfen Lernenden, mit Emotionen, Motivation und Angst umzugehen. Sie beinhalten das Abbauen von Ängsten, Selbstermutigung und das emotionale Temperament.

2.7.3 Soziale Strategien

Soziale Strategien helfen Schülern, durch Interaktion mit anderen zu lernen. Sie bestehen aus den folgenden Teilstrategien:

2.7.3.1 Fragen stellen

a) Um Klärung oder Bestätigung bitten: Der Sprecher wird gebeten, das Gesagte zu wiederholen, zu verlangsamen oder Beispiele zu geben. Es kann auch erfragt werden, ob die eigene sprachliche Produktion richtig ist.

b) Um Korrektur bitten: Das Gegenüber kann gebeten werden, das eigene Sprechen oder Schreiben zu korrigieren.

2.7.3.2 Zusammenarbeit mit anderen

a) Zusammenarbeit mit Gleichaltrigen: Es wird empfohlen, mit anderen Sprachlernenden zu arbeiten, indem häufig zu zweit oder in kleinen Gruppen im Klassenzimmer gelernt wird.

b) Zusammenarbeit mit sachkundigen Benutzern der neuen Sprache: Es wird mit Muttersprachlern oder anderen erfahrenen Anwendern der neuen Sprache zusammengearbeitet, dies geschieht normalerweise außerhalb des Klassenzimmers.

2.8 Faktoren, die die Strategiewahl beeinflussen

Sprachlernstrategien sind „besondere Maßnahmen, die von den Lernenden ergriffen werden“ (Oxford, 2010, S. 8), daher sind alle Faktoren, die die Lernenden betreffen, die Variablen, die den Einsatz von Strategien beeinflussen. Laut Rubin (1975, zitiert nach Tseng, 2005, S. 323) hängen diese Aspekte von Alter, Stil und kulturellem Hintergrund des Lernenden ab; außerdem können sie je nach Aufgabenanforderung und Kontext variieren. Darüber hinaus beziehen sich diese Faktoren laut Bialystok (1979, zitiert nach Tseng, 2005, S. 323) auf die Merkmale und Situationen des Lernenden wie Motivation, Einstellung, Lernfähigkeit, die Dauer des Kontakts der Person mit der Sprache und die angewandte Lehrmethode. Oxford und Ehrmann (1989, S. 1-13) fügen hinzu, dass individuelle Attribute wie Angst, Selbstwertgefühl, Ambiguitätstoleranz und Risikobereitschaft sich auf die Sprachlernstrategien auswirken. Die folgenden Faktoren beeinflussen die Wahl der Strategien, die von Schülern verwendet werden, die Zweitsprachen lernen:

2.8.1 Geschlecht

Laut Oxford & Lee, (2008, S. 7-8) und Lee, (2007, S. 1). - vielen Studien berichteten Frauen, dass sie insgesamt mehr Strategien anwenden und diese häufiger anwenden als Männer. Aber nach Oh (1996, S. 10) gibt es auch Studien, die eine weniger klare Unterscheidung zwischen weiblichen und männlichen Strategien zeigen.

2.8.2 Alter und zweites Sprachstadium

Personen unterschiedlichen Alters und auf verschiedenen Stufen des Zweitsprachenlernens können unterschiedliche Strategien anwenden. „Die älteren oder fortgeschrittenen Lernenden verwenden oft metakognitive Strategien für ihr Lernen“ (Oh, 1996), während „die jungen Lernenden eher soziale Strategien als die anderen Arten von Strategien verwenden“ (Oxford & Lee, 2008, S. 12).

2.8.3 Art der Aufgabe

Der Zweck und die Anforderung einer Aufgabe sind hilfreich bei der Auswahl von Strategien zu ihrer Ausführung. Zum Beispiel „wenden Lernende unterschiedliche Strategien zum Sprechen und Schreiben an“ (Oxford, 2010, S. 13).

2.8.4 Lernstil

Der Lernstil bestimmt oft die Wahl der Sprachlernstrategien. Zum Beispiel bevorzugen „Lernende mit analytischem Stil Strategien wie kontrastive Analyse und Regellernen, während Lernende mit globalem Stil Strategien verwenden, um Bedeutung durch Raten, Scannen und Vorhersagen zu finden“ (Oxford, 1994, S. 14).

2.8.5 Kompetenzniveau

Die meisten Untersuchungen stimmen darin überein, dass erfahrene Lernende ein breiteres Spektrum an Strategien anwenden und diese effizienter einsetzen als weniger kompetente Personen (Griffiths, 2004; Oxford & Lee, 2008, S.15). In der Studie von Vann und Abraham (1990, zitiert nach Ghani, 2003, S. 34-35) wird hingegen festgestellt, dass sowohl mehr als auch weniger kompetente Sprachlernende ähnliche Strategien aktiv nutzen können, letzteren scheinen jedoch metakognitive Strategien zu fehlen, die ihnen indirekt helfen könnten, ihre Aufgaben zu bewerten.

2.8.6 Motivation

Motivierte Lernende nutzen tendenziell mehr Strategien und wenden sie häufiger an als weniger motivierte. Außerdem beeinflussen bestimmte Gründe oder Ziele des Sprachenlernens die Auswahl der Strategien. Beispielsweise können Personen, die eine neue Sprache hauptsächlich für die zwischenmenschliche Kommunikation lernen möchten, andere Strategien anwenden als solche, die eine neue Sprache beherrschen möchten, um in einem Test gut abzuschneiden.

2.8.7 Erwartung des Lehrers

Durch das Unterrichten von Strategien im Klassenzimmer erwarten die Lehrer von ihren Schülern, dass sie die erlernten Strategien anwenden. Zum Beispiel „entwickelt eine Klasse, die sich „auf das Grammatiklernen mit diskreten Punkten konzentriert, eher Lernstrategien wie Analyse und Argumentation als andere globale Kommunikationsstrategien“ (Oxford, 2010, S. 13).

Die Schlüsselfaktoren, die die verwendeten Sprachlernstrategien beeinflussen, hängen also hauptsächlich mit den Merkmalen und Situationen der Lernenden zusammen. Darüber hinaus werden neue Studien zu Sprachlernstrategien durchgeführt, um nach Faktoren zu suchen, die einen Einfluss auf die Verwendung von Strategien haben könnten, zum Beispiel die Nationalität der Lernenden, das akademische Hauptfach, das Lernselbstbild usw.

Die Studierenden entwickeln Lehr- und Lernstrategien. Da Sprachlernstrategien Schülern dabei helfen, ihre Sprachkenntnisse effektiv zu verbessern, wurde in zahlreichen Studien nach Methoden gesucht, die im Lernprozess guter Sprachlerner enthalten sind.

2.8.8 Erfolgreiche Sprachlerner

Wenn Pädagogen die Bedeutung individueller Variationen beim Sprachenlernen erkennen, versuchen sie herauszufinden, warum einige Schüler erfolgreicher zu sein scheinen als andere – diese Beobachtung führt zum Studium guter Sprachenlerner. Dieser Abschnitt besteht aus zwei Aspekten: Eigenschaften guter Sprachlerner und Sprachlernstrategien, die von guten Lernern verwendet werden.

2.9 Strategien guter Sprachlerner

Um herauszufinden, wie Schüler mehr Sprachkompetenz erlangen können, besteht ein kurzer, intelligenter Weg darin, zu beobachten, wie gute Sprachlerner vorgehen (Rubin, 1975, zitiert nach Oxford, 1994). Rubin (1975) identifiziert die folgenden Strategien:

1. bei Unsicherheiten vernünftige Vermutungen anstellen,

2. sich bemühen zu kommunizieren und durch Kommunikation zu lernen,
3. Strategien zur Überwindung von Hemmungen durch Interaktion der Zielsprache finden,
4. die neu erworbene Sprache nach Möglichkeit üben und Gelegenheiten zur Sprachverwendung wahrnehmen oder schaffen,
5. Überwachung der eigenen Sprache und der von anderen,
6. Form beachten durch Suchen nach Mustern und Analysieren sowie
7. auf Bedeutung achten.

Zusammenfassend lässt sich sagen, dass gute Sprachlerner dazu neigen, sich der Zielsprache so oft wie möglich aktiv auszusetzen. Sie tendieren auch dazu, ihre Sprachleistung zu überwachen und klug zu raten, wenn sie sich bezüglich einer Bedeutung nicht sicher sind. Solche Erkenntnisse erweitern nicht nur das Studienfeld des Zweitspracherwerbs, sondern geben auch Hinweise für Unterrichtsstrategien.

3 Lehrwerkanalyse

Ich habe mich entschieden, in meiner Diplomarbeit das Lehrwerk „Schritte International A2“ der Autoren Silke Hilpert, Daniela Niebisch, Sylvette Penning-Hiemstra, Angela Pude, Franz Specht, Monika Reimann und Andreas Tomaszewski bezüglich der Lernstrategien zu analysieren.

Es handelt sich um ein Lehrwerk, das für Jugendliche und Erwachsene bestimmt ist und aus sechs Bänden besteht. Die ersten zwei Bände führen Personen ohne Vorkenntnisse zum Sprachniveau A2 nach dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen, was dem elementaren Gebrauch der Sprache entspricht.

Die Lehrwerkreihe beinhaltet folgende Komponenten:

- ein Kursbuch,
- ein Arbeitsbuch mit integrierter Audio-CD,
- eine App mit allen Audiodateien und Filmen zu Kurs- und Arbeitsbuch,
- ein Wörterverzeichnis,
- einen Grammatikteil,
- ein Lehrerhandbuch,
- Lösungen zu den Aufgaben und
- einen Test.

Die Neuauflage von 2016 beinhaltet Texte über das Mädchen Lara und ihre deutsche Gastfamilie, die sowohl als Audiodatei als auch als Diashow verfügbar sind und durch kurze Videoclips über Alltagssituationen ergänzt werden.

Am Ende jeder Einheit befindet sich eine Doppelseite mit dem Titel „Zwischendurch mal“ mit Beiträgen wie Kulturinformationen, Lieder, Projekte, Comics oder Filme. Diese ergänzenden Übungen und Aktivitäten enthalten eine Auswahl an optionalem Material, um das Thema des Kapitels abzurunden.

Das Arbeitsbuch wurde neu im Jahr 2017 gestaltet und um einige Funktionen wie Wortschatzübungen und Selbsteinschätzungstests am Ende jeder Lektion erweitert. Darüber hinaus stehen auf zusätzlichen Seiten berufsbezogene Themen im Fokus.

Das Lehrerbuch enthält Ratschläge und Anregungen zur Differenzierung im Unterricht, kopierfähige Arbeitsblätter, Tests zu jeder Kursbucheinheit, Zusatzübungen, einen Lösungsschlüssel, Transkriptionen der Hörtexte und landeskundliche Hintergrundinformationen.

Das Allinclusive-Medienpaket mit Audio-CDs und DVD enthält alle Hörtexte, Filme und Diashows zum Kursbuch. Darüber hinaus beinhaltet es eine konkrete Kommunikationspraxis in Form von kurzen Audio- und Videosequenzen. Diese Materialien können über eine App auf das Smartphone oder Tablett heruntergeladen werden.

3.1 Begriffserklärung

Unter einem ‚Lehrbuch‘ wird ein Buch verstanden, das Kenntnisse, Fähigkeiten und Fertigkeiten, überwiegend unter Zuhilfenahme von (Lehr-)Texten und Abbildungen, vermitteln soll, verbunden mit Aufgaben und Übungen für die Lernenden.

Anders als der Begriff „vielleicht vermuten lässt, ist es nicht zum Lehren, sondern zum Lernen geschrieben“ (Schmidt, 2001, S. 398).

Ein Fremdsprachen-Lehrwerk verfügt in der Regel über die folgenden Komponenten:

Printmedien:

- Lehrbuch
- Arbeitsbuch
- Lehrerhandbuch
- Glossare

Audio-Medien:

- CD (früher Tonkassetten)

Visuelle Medien:

- Folien für den Tageslichtprojektor

Übersicht Lehrwerkanalyse

Die wesentlichen Komponenten der Lehrwerkanalyse sind:

1. Beschreibung von Lehrwerken,
2. Analyse von Lehrwerken,
3. Kritik von Lehrwerken und
4. Erprobung von Lehrwerken im Unterricht

3.2 Struktur des Lehrwerks „Schritte International Neu A2“

Der erste und der zweite Teil des Lehrwerks beinhalten sowohl ein Kursbuch mit sieben Lektionen als auch ein Arbeitsbuch mit verschiedenen Übungen und Aufgaben. Zusätzlich enthält jedes Buch einen Fragebogen, anhand dessen sich jeder Lernende selbst bewerten und eigene Fortschritte kontrollieren kann. Die Fragen betreffen alle Fertigkeiten – sowohl das Lesen und Hören als auch das Sprechen und Schreiben. Am Ende jedes Band befinden sich Grammatiktabellen und eine Wortliste. Das zweite Buch enthält zudem eine Liste der unregelmäßigen Verben, die Wiederholungsstationen und Muster der Prüfung „Schritte International Neu A2“

Jedes Kapitel ist in mehrere Teile gegliedert. Die Lektionen werden jeweils von einer Foto-Hör Geschichte mit unbekannten Vokabeln und neuer Grammatik eingeleitet. In den Teilen A bis C wird der Stoff eingeführt, die sich befindenden Aufgaben dienen dem Einüben der neuen Strukturen. Am Ende folgt eine spielerische Übung oder ein Sprechanlass mit interkulturellem Thema.

Die Teile D und E jedes Kapitels dienen zum Trainieren von Hören, Sprechen, Lesen und Schreiben in authentischen Alltagssituationen.

Des Weiteren werden in einer Übersicht die relevanten Strukturen und Wendungen systematisch rekapituliert. Die landeskundlichen Themen über die D-A-CH-Länder werden als Zwischenspiel am Ende des Kapitels behandelt.

In dem in das Lehrwerk integrierten Arbeitsbuch sind sowohl Übungen zur Phonetik und Grammatik als auch Anregungen zum autonomen Lernen oder zur Vorbereitung auf Prüfungen und Schreibtrainings enthalten. Zu jedem Band gehören CDs mit Hörtexten aus dem Buch.

Im Lehrwerk wird prinzipiell nur die deutsche Sprache benutzt – sowohl als Ziel- als auch als Unterrichtssprache.

3.3 Analyse des Kursbuches

Das Kursbuch beinhaltet sieben Kapitel, auf die jeweils eine Doppelseite mit Titel „Grammatik und Kommunikation“ folgt. Sie geben einen Überblick über die neue Grammatik und die relevanten Wendungen der Lektion. Mithilfe der Übersicht kann der Stoff der Lektion selbstständig wiederholt und nachgeschlagen werden. Sie enthält zudem Verweise auf die Übungsgrammatik. Darüber hinaus soll auf dieser Seite mit kleinen Aufgaben, Tipps, Merkhilfen und Visualisierungen wiederholend und vertiefend gearbeitet werden.

In den Rubriken ‚Audiotraining‘ und ‚Videotraining‘ wird auf ein umfangreiches fakultatives Trainingsangebot verwiesen, das Lernende und Lehrende im Medienpaket, über das Internet und über Smartphones bzw. Tablets abrufen können.

Inhalt einer Lektion

Alle Lektionen haben dieselbe Planung, sie weisen eine angemessene mäßige Verwendung von Farben auf und beinhalten keine unnötigen Informationen. Jede Lektion besteht aus vier Seiten. Dieses Konzept scheint ungewöhnlich, aber es unterstützt psychologisch die Lernmotivation. Zu Beginn steht jeweils eine authentische Foto-Hörgeschichte.

Die Sprache wird im Kontext vorgestellt und ist motivierend, die Fotos erleichtern eine situative und lokale Einordnung der Geschichte und aktivieren das Vorwissen.

- Die Geschichten machen zudem neugierig: Sie sind amüsant, so dass sie das Interesse der Lernenden wecken und zur Identifikation einladen.

Analyse des ersten Kapitels: „Ankommen“

Das erste Kapitel des Buches „Schritte International A2“ beginnt mit acht Bildern, die von acht Hörtexten begleitet werden, in denen von Tim, Betty und Paul erzählt. Tim ist in ein neues Gebäude erzieht, wo seine Freunden leben.

Nach dem Zuhören folgt die erste Übung, bei der Sie eine der beiden richtigen Optionen unterstreichen müssen. In der zweiten Aufgabe gilt es, den Text noch einmal anzuhören und die richtigen Aussagen zu unterstreichen. Und in der letzten Aufgabe dieser Lektion, d. h. der dritten Aufgabe, geht es darum, aufzuschreiben, welcher der genannten Charaktere, in welchem Stockwerk der Wohnung wohnt.

Am Anfang jeder Lektion befindet sich eine authentische Foto-Hörgeschichte.

3.3.1 Grammatikvermittlung

Die Grammatikprogression orientiert sich an den Vorgaben des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens. Dort, wo es sich anbietet, wird der neue Stoff auch induktiv eingeführt, d.h. die Teilnehmern erarbeiten und entdecken neue Strukturen mithilfe der Aufgaben selbst.

Das Erlernen des Artikelsystems wird durch eine besondere Farbenkennzeichnung unterstützt.

Beispiel:

- (blau) **der** Fernseher
- (grün) **das** Bett
- (rot) **die** Dusche

- (gelb) **die** Möbel (Pl.)

Die neue Grammatik ist in der Lektion integriert und dient als Hilfe beim Sprechen und Schreiben.

Die Grammatik wird sowohl in Texten als auch in verschiedenen Übungen behandelt. Am Ende jedes Kapitels werden die grammatikalischen Regeln zur Verdeutlichung in tabellarischer Form dargestellt.

Am Ende des Buches befindet sich eine Übersicht über den gesamten Grammatikstoff des Bands zum Nachschlagen. Diese enthält Verweise auf die jeweils passenden Lektionen.

3.3.2 Wortschatzvermittlung

Die Wortschatzprogression erfolgt ebenfalls in Orientierung an den Vorgaben des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens.

Der neue Wortschatz wird mit bekannten Strukturen eingeführt, damit die Teilnehmer sich auf die neuen Wörter konzentrieren können.

Hörtexte sind eine Möglichkeit für die Lernenden, die richtige Aussprache der einzelnen Wörter kennenzulernen.

Die lexikalischen Einheiten werden nicht direkt erklärt, der Wortschatz kann auch durch den Text erlernt werden.

Lehrbücher präsentieren den Wortschatz häufig anhand thematisch geordneter Wortlisten (Bohn 1994, S. 180). Es ist jedoch sinnvoll, ein unbekanntes Wort nicht in einer isolierten Form, sondern in Bezug auf den ganzen Satz zu einführen.

Der Kontext hilft dem Lernenden zu verstehen, welche Aufgabe das lexikalische Element im Kommunikationsprozess erfüllt (Kopacz 2016, S. 92). Dies ist bei „Schritte International Neu“ gegeben: Die Wörter werden nicht in isolierter Form erlernt, sondern im Kontext.

Im Lernwortschatz-Teil am Ende des Arbeitsbuches wird jedes neue Wort durch einen Kontextsatz aus der Lektion und eine Schreiblinie ergänzt, auf der die TN die Übersetzung in ihre Muttersprache eintragen können. Sie haben damit die Möglichkeit, sich selbst abzufragen und den neuen Wortschatz im Kontext zu lernen. Zudem werden hier zahlreiche Wörter und Wortfelder visualisiert, auch dies erleichtert das Vokabellernen.

3.4 Bewertung des Lehrwerks

„Schritte International Neu“ ist ein von einem Team erfahrener Linguisten verfasstes Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Es soll den Lernenden helfen, die deutsche Sprache möglichst vollkommen zu beherrschen. Dabei steht insbesondere die Phonetik im Mittelpunkt, da die Aussprache häufig erkennen lässt, dass es sich trotz guter Kenntnisse der Fremdsprache um einen ‚Fremden‘ handelt.

Das Lehrwerk ist für Lernende verschiedener Muttersprachen bestimmt. Es ist also nachvollziehbar, dass es den Autoren nicht möglich war, alle mit einzelnen Sprachen zusammenhängenden Probleme zu behandeln und zu lösen.

Da das Lehrwerk universal aufgebaut und zusammengefasst ist, konzentrieren sich die phonetischen Übungen auf nur wenige Ausspracheprobleme in jeder einzelnen Sprache. Unter anderem wird die Aussprache von Lauten thematisiert, die zum Beispiel tschechisch sprechenden Lernenden keine Probleme verursachen (der deutsche Laut z). Bei anderen Übungen stehen die Satzmelodie und der Wortakzent im Fokus. Ein Grund hierfür könnte sein, dass die Autoren diesen Bereichen der Aussprache beim Lernen einer Fremdsprache die größte Bedeutung zu.

Im Folgenden werden einige Vorteile des Lehrwerks erläutert. Einen Nutzen des Lehrwerks stellen die Aufnahmen dar, die in Form der CDs einen Bestandteil des Lehrwerks bilden. Die Hörübungen ermöglichen den Lernenden, die von deutschen Muttersprachlern gesprochenen Texte mehrere Male zu hören. In diesen werden die Vokabeln benutzt, die im Lehrwerk erscheinen. Das erleichtert sowohl das Lernen der Aussprache und das Verstehen des Gehörten als auch das

Einprägen der Vokabeln.

3.5 Analyse des Arbeitsbuches

Das Arbeitsbuch dient zur Wiederholung und zum Üben der im Kursbuch vermittelten Lehrstoffe. Es enthält Übungen, die der Lernende zu Hause selbst erarbeitet oder solche, die im Unterricht gemeinsam durchgeführt werden. Allgemein gilt, dass das Arbeitsbuch eine Verfestigungs- und Kontrollfunktion hat.

In der Kopfzeile befinden sich ein Zitat und ein Bild aus der Foto-Hörgeschichte als Strukturierungs- und Memorisierungshilfe. Die Aufgabenformen im Arbeitsbuch sind:

Schreibtraining: Dieses besteht aus einer Schreibaufgabe, passend zum Thema und den Inhalten jeder Lektion.

Grammatik entdecken: Durch diese Aufgabe wird das Verständnis der Wortstellung im Satz erleichtert.

Prüfung: Hierbei handelt es sich um Aufgaben, die in ihrem Aufbau den gängigen Prüfungsformaten der Prüfungen ‚Start Deutsch 1‘ und ‚Start Deutsch 2‘ sowie der Goethe-Zertifikate (A2, B1) und des ‚Zertifikats Deutsch‘ folgen und zur Prüfungsvorbereitung eingesetzt werden können.

Phonetik: Dies ist ein systematisches Aussprachetraining mit Übungen passend zur Lektion, das sich je nach Bedarf der TN gut in den Unterrichtsablauf integrieren lässt.

3.6 Aspekte der didaktischen Konzeption

Zielgruppe: Jugendliche und Erwachsene ab 16 Jahren

Lernziele: Ziel ist, die Lernenden auf die sprachlichen Anforderungen in Alltag und Beruf vorzubereiten.

Lernzwecke: Personen, die in einem deutschsprachigen Land leben oder arbeiten möchten.

Texte und Textsorte: Die Themen sind in verschiedenen Textsorten dargestellt und handeln von Alltagssituationen, zum Beispiel Nachrichten, persönliche E-Mails, Anzeigen, Zeitungsartikel, Reportagen, Berichte über Wetter, Blogeinträge und Gedichte.

Das Buch beinhaltet einfache, authentische Textsorten.

An „Schritte International Neu 4“ schätze ich die Auswahl der aktuellen Themen, die im Einklang mit den Interessen der Zielgruppe (der Jugendlichen) passend ausgewählt wurden (d. h. Sport, Geld, Reisen, elektronische Medien, soziale Netzwerke, Handys usw.).

Ich bewerte positiv, dass die dialogischen Texte nicht nur in der gesprochenen, sondern auch in der geschriebenen Form enthalten sind.

3.7 Methoden des Lernens und Lehrens

Mit „Schritte International Neu“ sind (je nach Lernziel, Textsorte und individueller Lernpräferenz) unterschiedliche Lehr- und Lernverfahren möglich.

Übereinstimmung mit dem Lehrplan

Die Konzeption des Lehrwerks entspricht den Anforderungen des Lehrplans (übergreifende Lernziele, kommunikative Lernziele).

3.8 Sprachfertigkeiten

3.8.1 Lesen

Die TN üben das Lesen anhand einfacher, authentischer Textsorten. Dazu gehören auf dem Niveau A2 Diagramme, Prospekte, Kataloge, Anzeigen, E-Mails, Nachrichten, kurze Zeitungsartikel, Blogeinträge oder Reportagen.

In „Schritte International Neu“ kommen am häufigsten Aufgaben zum globalen und selektiven Leseverstehen vor.

Das detaillierte Leseverstehen wird insbesondere bei den grammatischen Übungen gefördert, bei denen Lückentexte mit richtigen Wörtern und Formen ergänzt werden sollen.

3.8.2 Hören

Hörübungen sind eine geeignete Option für Lernende, die in anderen Ländern Deutsch lernen und nicht die Möglichkeit haben, zu hören, wie Muttersprachler ihre Sprache sprechen.

Die Schüler können sich zum Beispiel Interviews, spontane Gespräche, Diskussionen, Nachrichten, Radiosendungen oder Lieder anhören. Auf diese Weise werden sie nicht nur über eine fremde Kultur informiert, sondern sie nehmen an ihr teil. Die gesprochene Sprache ist an Beispielen wie einem freien Dialog oder Monolog, einem Gespräch mit mehreren Teilnehmern (sog. Multilog) usw. erkennbar.

3.8.3 Schreiben

Das Schreiben spielt im Fremdsprachenunterricht nur eine untergeordnete Rolle, ist im Unterricht jedoch nötig. Durch das Schreiben wird der Wortschatz geübt und erweitert und die Rechtschreibung wird verbessert. „Schritte international Neu“ bietet zahlreiche verschiedene Schreibaufgaben an.

In jeder Lektion bzw. den Teilen A und B sind die vier Fertigkeiten (hören, lesen, schreiben und sprechen) miteinander verknüpft. Auf diese Weise wird die Einheit verdeutlicht.

Es gibt verschiedene Aufgaben, zum Beispiel das Anfertigen von Notizen und das Schreiben formeller und persönlicher E-Mails sowie von Kurznachrichten und Mitteilungen.

3.8.4 Sprechen

Das Lernziel in diesem Bereich ist die Fähigkeit des Lernenden, spontan, in einfacher, verständlicher und möglichst angemessener Form seine Bedürfnisse, Wünsche, Meinungen oder Gefühle zu äußern und sich an Gesprächen über Alltagsthemen zu beteiligen.

Der Lernende hat in der Grund- und Mittelstufe folgende Lernziele: Er soll einfache Fragen und Antworten formulieren, ohne Probleme Fragen zum Text beantworten, aktiv an Gesprächen teilnehmen und seine Stellung zum Text äußern.

3.9 Landeskunde

„Landeskunde (oder auch Realien genannt) ist eine Teildisziplin der Fremdsprachendidaktik, die sich auf eine konkrete Gesellschaft und ihre Kultur bezieht“ (Janikova, 2010, S. 104).

Das Hauptziel der Landeskunde ist eine erfolgreiche Entwicklung des interkulturellen Wissens. „Interkulturelles Wissen bedeutet Offenheit für neue und unbekannte Kulturen und Bräuche, Akzeptanz der Verschiedenheit und Unterschiedlichkeit, Abwendung von Vorurteilen, Lust und Interesse neue Kenntnisse zu sammeln und etwas Neues zu lernen bzw. zu entdecken“ (Janikova, 2010, S. 104).

Die landeskundlichen Texte beinhalten konkrete Themenbereiche: Alltagsleben, Arbeit, Menschen, Feste, Hobbys und Sehenswürdigkeiten. Es werden ehrenamtliche Projekte, Städte und sich wiederholende Veranstaltungen beschrieben.

Zum Beispiel werden Veranstaltungen in allen deutschsprachigen Ländern behandelt.

3.10 Layout und technische Qualität

Die graphische Gestaltung zeichnet sich durch professionelle und freundliche Fotos sowie angemessene, sowie für Erwachsene angemessene Zeichnungen.

Die Fotos und Zeichnungen passen zum Thema der Lektion sowie den Texten und die Menge der Bilder auf einer Seite ist angemessen.

Die Qualität des Drucks ist gut.

Die Seiten wirken auf den Lesenden einladend. Sie sind übersichtlich gestaltet.

Die sprachliche und technische Qualität der Tonmedien (CD) ist klar.

Die Sprecher reden langsam und klar, fast alle TN können die Hörübungen verstehen.

Die Arbeit mit diesem Lehrwerk macht den Lehrenden und Lernenden Spaß und motiviert sie. Da fast jede Seite verschiedene Übungen enthält, können alle TN aktiv sein.

3.11 Themen

Das Lehrwerk ist in zwei Teile gegliedert und umfasst vierzehn Lektionen. Sie handeln von einfachen Themen des Alltags, die bei ersten Kontakten mit deutschsprachigen Ausländern oder mit Deutschen nützlich sind und die auf dem Grundniveau verstanden werden sollen:

- | | |
|----------------------------|---------------------|
| 1. Ankommen | 8. Am Wochenende |
| 2. Zu Hause | 9. Meine Sachen |
| 3. Essen und Trinken | 10. Kommunikation |
| 4. Arbeitswelt | 11. Unterwegs |
| 5. Sport und Fitness | 12. Reisen |
| 6. Ausbildung und Karriere | 13. Geld |
| 7. Feste und Geschenke | 14. Lebensstationen |

Das Lehrwerk beinhaltet keine spezielle Erklärung der Phonetik, diese ist in einzelne Lektionen integriert.

4 Fazit

Ziel der vorliegenden Masterarbeit war es, ein DaF-Lehrwerk hinsichtlich der Repräsentanz und Vermittlung von Lernstrategien zu analysieren und zu vergleichen. Die Basis der Analyse stellt das Kursbuch „Schritte International Neu A2“ dar. Als zentraler Gegenstand der Forschung gilt die Darstellung der Strategien im Rahmen dieses Lehrwerks.

In der Arbeit sollte analysiert werden, wie sich die vier Fertigkeiten und Strategien innerhalb des Lehrwerks entfalten, welche eine Form sie einnehmen und welche Ziele sie verfolgen.

Im theoretischen Teil der Arbeit werden die Komplexität der Sprache und der Kommunikation, die allgemeinen Fertigkeiten und die vier Fähigkeiten im Fremdsprachenunterricht erläutert.

Im empirischen Teil der Arbeit sollte eine Lehrwerkanalyse stattfinden. Dazu wurde von der qualitativen Methode Gebrauch gemacht und ergänzend wurden quantitative Aspekte in Betracht gezogen. Dies wurde anhand eines selbsterstellten Kriterienkatalogs erzielt.

Aufgrund der Analyse kann schließlich festgestellt werden, dass die Lehrwerke ihr umfassendes Angebot an Lernstrategien auf unterschiedliche Art vermitteln. So wird den Lehrenden und Lernenden die Möglichkeit geboten, die für sie interessante und geeignete Version der Vermittlung von Lernstrategien für das Lerntraining auszuwählen.

Durch die Analyse der Aufgaben und Übungen können sich Lehrer leichter im Unterricht orientieren. Spezifische Erkenntnisse über mündliche Übungen zu besitzen wird es ihnen erlauben, das Lehrwerk besser an die Zielgruppe anzupassen und sich zu orientieren. Im Bereich des Privatunterrichts gibt es mehr Freiheit bezüglich der Auswahl des Lehrwerks. In diesem Fall können die Lehrenden durch solche Analysen schlussfolgern, ob das Lehrwerk zur spezifischen Lerngruppe passt. Diese Kenntnisse im Bereich der Lehrwerkforschung würden auch für Studenten, die in der Zukunft im Lehrbereich arbeiten möchten, von großem Vorteil sein. Jede Lehrperson kann also davon profitieren.

Die Ergebnisse zeigen Folgendes:

Die am häufigsten eingesetzten Deutschlernstrategien sind Kompensationsstrategien, gefolgt von kognitiven, sozialen, metakognitiven, affektiven und Gedächtnisstrategien.

Im untersuchten Lehrwerk konnte eine Reihe unterschiedlicher Lernstrategien identifiziert werden. Allerdings zeigt die Analyse, dass bestimmte Lernstrategien häufiger trainiert werden, andere wiederum nur wenig bis gar nicht. Direkte Lernstrategien sind stärker repräsentiert als indirekte. Das Lehrwerk offeriert sowohl Gedächtnis- als auch Sprachverarbeitungsstrategien. Die indirekten werden im Vergleich zu den direkten Strategien vernachlässigt. Sowohl in "Schritte International A2" finden sich nur wenige Angebote für eine Auseinandersetzung mit den metakognitiven und sozialen Lernstrategien. Weiter ist auffallend, dass in dem analysierten Lehrwerk die affektiven Lernstrategien nicht vertreten sind.

Die am häufigsten verwendeten Schüler Strategien sind kognitive und metakognitive Strategien, aber auch Kompensationsstrategien sind verwendet. Schüler mit unterschiedlichen Fähigkeiten nutzen Auswendig Lernstrategien.

Literaturverzeichnis

- Brown, D.H. (1980). Prinzipien des Sprachenlernens und -lehrens. NJ: Prentice-Hall.
- Cohen, AD (1998). Strategien zum Erlernen und Verwenden einer Zweitsprache. New York: Addison Wesley Longman.
- Chamot, AU (2005). Sprachlernstrategieunterricht: Aktuelle Themen und Forschung. Jahresrückblick Angewandte Linguistik. 25, 112-130.
- G, R. (1994). Das Studium des Zweitspracherwerbs. Oxford: Oxford University Press.
- Gao, X. (2006). Strategien chinesischer Eltern zur Unterstützung des Englischlernens. RELC-Journal. 37(3), 285-298.
- Ghani, M. (2003). Sprachlernstrategien von L2-Lernenden. Journal of Research (Fakultät für Sprachen und Islamwissenschaften). 4, 31-36.
- Griffiths, C. (2003). Verwendung und Beherrschung von Sprachlernstrategien: Die Beziehung zwischen Mustern der gemeldeten Verwendung von Sprachlernstrategien (LLS) durch Sprecher anderer Sprachen (SOL) und Beherrschung mit Auswirkungen auf die Lehr-/Lernsituation. ELT-Journal. 61(2), 91-99.
- Hecke, T. (2000). Lehren und Lernen im Sprachunterricht. Oxford: Oxford University Press.
- Hilke, S. (2016). Schritte International A2. München, Deutschland: Hueber Verlag.
- Janikova, Věra (2010): Didaktik des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache, Eine Einführung. Brno, ISBN 978-80-210-5035-8.
- Lee, KO (2003). Die Beziehung zwischen Schuljahr, Geschlecht und Kompetenz bei der Verwendung von Lernstrategien beim Englischlernen koreanischer Mittelstufenschüler. Asiatisches EFL-Journal. 5(3), 1-36.
- McDonough, S. H. (1995) Strategie und Fähigkeiten beim Erlernen einer Fremdsprache. London: Paston.
- McDonough, J.; & Shaw, C. (2003). Materialien und Methoden in ELT: Ein Leitfaden für Lehrer. (2. Auflage), Oxford, Blackwell Publishing.
- Muriel, ST (2007). Einführung in den Zweitspracherwerb. Großbritannien: Cambridge University Press.
- Nunan, D. (1995). Methodik des Sprachunterrichts. London: Phoenix-Bildung.
- Nunan, D. (1999). Zweitsprachenlehren und -lernen. Boston: Heinle & Heinle.

- Nyikos, M. & Oxford, R. (1993). Eine faktoranalytische Studie zur Verwendung von Sprachlernstrategien: Interpretationen aus der Theorie der Informationsverarbeitung und der Sozialpsychologie. *Zeitschrift für moderne Sprache*. 77(1), 11-22.
- Oh, JI (1996). Die Auswirkungen von Einstellung und Geschlecht auf die Verwendung von EFL-Lernstrategien, 51(2), 35-53.
- O'Malley, M. J., & Chamot, A. U. (1990). *Lernstrategien im Zweitspracherwerb*. USA: Cambridge University Press.
- Oxford, R. (2010). *Sprachenlernstrategien: Was jeder Lehrer wissen sollte*. NY: Newbury-Haus.
- Oxford, R., & Ehrman, M. (1989). Auswirkungen von Geschlechtsunterschieden, Berufswahl und psychologischem Typ auf die Sprachlernstrategien von Erwachsenen. *Zeitschrift für moderne Sprache*. 73(1), 1-13.
- Oxford, R., & Lee, K. R. (2008). Die Strategienutzung und das Strategiebewusstsein der EFL-Lernenden verstehen. *Asiatisches EFL-Journal*. 10(1), 7-32.
- Rubin, J. & Thompson, I. (1994). *Wie man ein erfolgreicherer Sprachenlerner wird*. Boston: Heinle & Heinle.
- Tseng, SF (2005). Sprachlernstrategien im Fremdsprachenunterricht. Eine interdisziplinäre Zeitschrift. 49: 321-328
- Tseng, W. T., Zoltan, D., & Schmitt, N. (2006). Ein neuer Ansatz zur Bewertung des strategischen Lernens: Der Fall der Selbstregulierung beim Wortschatzerwerb. *Angewandte Sprachwissenschaft*. 27(1), 78-102.
- Wenden, A. (1991). *Lernstrategien für Lernerautonomie*. Großbritannien: Cambridge University Press.

Internetquellen

Griffiths, C. (2004): „Sprachlernstrategien: Theorie und Forschung“, unter:

http://www.crie.org.nz/research_paper/c_griffiths_op1.pdf (abgerufen am 08. März 2023)

Oxford, R. (1994): „Sprachlernstrategien: Ein Update. ERIC Digest“, unter:

<http://www3.ksde.org/sfp/esol/learnstrategies.htm> (abgerufen am 25. April 2022)

Wolff (1998:72): „Lernstrategien im Fremdsprachenunterricht“, unter:

https://deutsch-lernen.zum.de/wiki/Lernstrategien_im_Fremdsprachenunterricht
(abgerufen am 15. März 2023)

<https://sprachenzentrum.univie.ac.at/de/blog/artikel/lernstrategien-i/> (abgerufen am 15. März 2023)

Lorencova, M. (2013): „Analyse der Lehrwerke“, unter:

<http://docplayer.org/60783758-Analyse-der-lehrwerke-schritte-a1-1-2-aus-der-phonetischen-sicht.html> (abgerufen am 30. April 2023)

https://is.muni.cz/th/327347/pedf_m/Lorencova_327347.pdf (abgerufen am 30. April 2023)

Cujic, M. (2019): „Die Vermittlung von Lernstrategien in DaF-Lehrwerken“, unter:

<https://utheses.univie.ac.at/detail/52894> (abgerufen am 17. März 2023)

Blachowicz, Kornelia Teresa (2017): „Wortschatzvermittlung in DaF-Lehrwerken“, unter:

<https://addi.ehu.es/handle/10810/23735> (abgerufen am 1. Mai 2023)

Reisz, K. (2018): „Aufbau Schritte International“, unter:

https://shop.hueber.de/media/hueber_dateien/Internet_Muster/Red1/9783196110852_Muster_1.pdf (abgerufen am 24. Februar 2023)

Abbildungsverzeichnis

Abbildung 1: Kategorien von Sprachlernstrategien, klassifiziert nach Rubin, O'Malley und Chamot sowie Oxford.....	19
Abbildung 2: Arten von Sprachlernstrategien (Oxford, R., & Lee, K. R., 2008)	23
Abbildung 3: Direkte Sprachlernstrategien (Oxford, R., & Lee, K. R., 2008)	25
Abbildung 4: Indirekte Sprachlernstrategien (Oxford, R., & Lee, K. R., 2008)	27